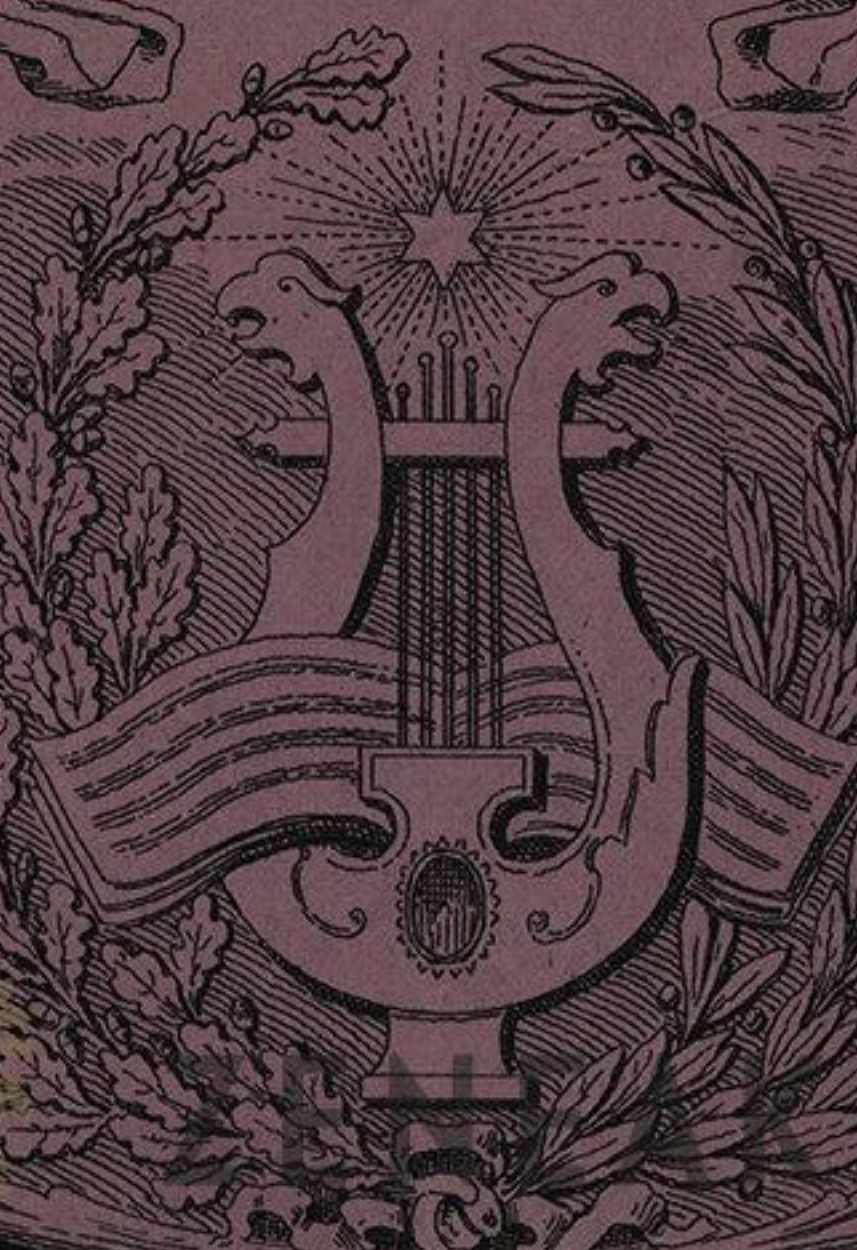
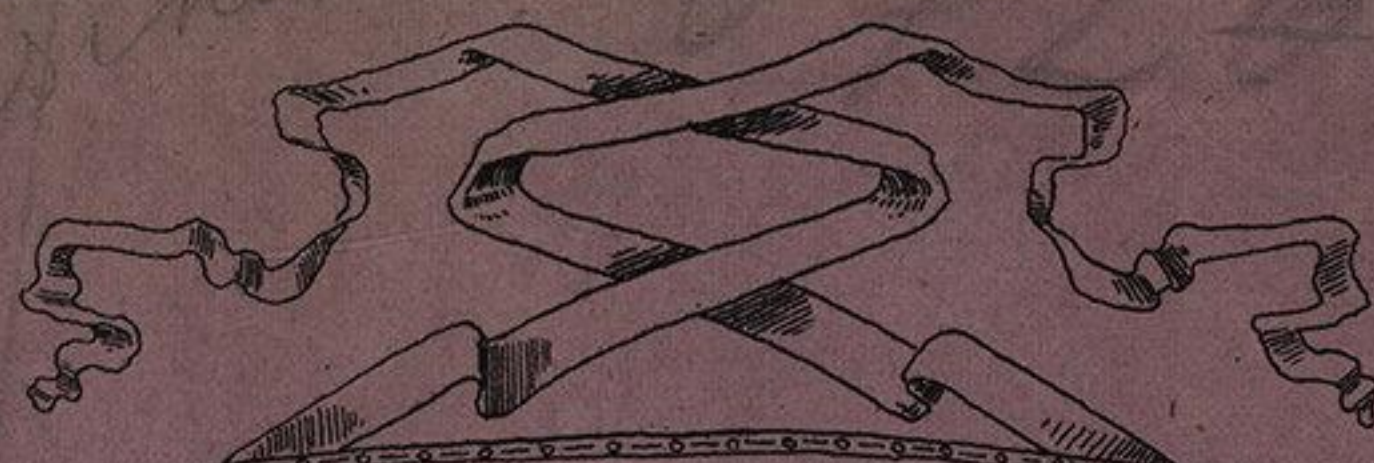


ВЪВЕДЕНИЕ



П. ЧАЙКОВСКАГО

ШЕСТЬ РОМАНСОВЪ.

Zeneművészeti
Főiskola
* Budapest *

С. ПЕТЕРБУРГЪ, у В. БЕССЕЛЯ и К^о.

Országos Magyar Képzőiskola
Leltár-száma: 1918 dec.
5917.



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

dec.

2014

LH 5917

095744
726



ШЕСТЬ РОМАНОВЪ П. ЧАЙКОВСКАГО

(СОЧ. 25^{ое})



- | | |
|-------------------------------------|------|
| 7. Примиреніе. | 75к. |
| 8. Какъ надъ горячею золой. | 60 |
| 9. Пьсьнъ Миньоны. | 1р. |
| 10. Канарейка. | 60 |
| 11. „Я съ нею никогда не говорилъ“. | 60 |
| 12. Какъ на ладили: дуракъ. | 50 |

(Вмѣстѣ въ одной тетради. 3 р. с.)

Собственность издателей для всѣхъ странъ.



С. ПЕТЕРБУРГЪ,
у В. БЕССЕЛЯ И К°



7. Megbékés
8. Mint hamvadoz
9. Mignon dala
10. Kanarejka
11. Sohasz beszéltem
12. Kalkya na' adala



2036

Megbekés

Александръ Павловнѣ Крутиковой

PRIMIRENJE
ПРИМИРЕНЬЕ

Слова Н. Щербины.

Primirjenje.

Музыка П. Чайковского.

Moderato quasi andantino. $\text{♩} = 84$

PIANO.

Sanjaj se! O moja srce glupo! Ne bu-

О зас - ни мо - е серд - це глупо - ко! Не бу -

035917

5975



emlékezz többé a múltra, hadd, mi elmúlt a távolba

ди не про-бу-дишь, что бы-ло, Не зо-ви что умча-лось да-

re'gen fel me költöd elfeledt vágyad ny-ra...

ле-ко, Не лю-би, что ты преж-де лю-би-ло...

meg-meg bontva a csalfa remény be'kös ejeli' tendere det!

piu f Пусть на-деждой и лживой меч-той Не сму-тится твой сонъ и по-кой.

mf *dim.*

Ami volt, fel nem támadt
immár nem ragyog pinta jóvödbé

p
 Для те-бя не-воз-врат-но бы-ло - е, На гряду-ще - е нѣтъ у-по-вань - я,

p

Te még mindig odhase bírtál, találj nyugtot a kint örökre
cres.

Ты не знало въблаженствѣ по-ко - я, Успо-койся-жъ на ложѣ страданъ я,

cres.

Én már ködlepte
multród
ZENEAKADÉMIA
 LISZT MŰZEUM

f
 П ста - рай - ся не пом-нить зи - мой, Какъ сры -

mf

romait elfeleded!

ва - ло ты ро - зы вес - ной!

dim.

3 3

3 3

C (12)

pp.
Szügyadj el, a'ra nívem, egészen! o me

p
 О зас - ни мо - е серд - це глу - бо - ко! Не - бу -

emlékezi többé a múltat Szapad mi' elvált a távolba
cres.

ди: не про-бу-дишь, что бы - ло, Не зо - ви, что умча - лось да -

cres.

régen, fel me költés elfeledett
szöveg újra...

ле - ко, Не - лю - би что ты пре-жде лю - би - - - ло..

Медне контра
a molto meno
beke's poco riten. ff

Пусть на-деждой и лживой меч-той Не сму-тит - - -

mf *cres.* *f*

jeli sen - doredet, jitt he

ся твой сонъ и по-кой не сму -

3 3 3 3

кодлерте тел' и'дежен - multand
a tempo. p

тит - ся твой сонъ и по - - - кой! И ста -

*Monait elfe ked, mul-tad monait el*⁷

рай - ся не пом - нить зи - мой, что сры - ва - ло ты ро - - -



felc - ked.

- - - зы вес - - ной!



dim.



pp



Mint hamvado' panas' alatt

Kak nad' gorjaceju zolj

Дмитрію Александровичу Орлову.

pod. Fodor Eszter

„КАКЪ НАДЪ ГОРЯЧЕЮ ЗОЛОЙ“

Слова Тютчева.

Музыка П. Чайковского.

Allegro con spirito.

PIANO.

Какъ надъ го-ря-че-ю зо-лой
Mint hamvado' panas' alatt
Ды-мит-ся сви-токъ и сга-ра-етъ,
a per-gament eg-füstölög-ve

cresc.

p И огнь со-кры-тый и глу-хой, Сло-ва

a littos laup a narakat eoyta- su

cresc.

riten.

Meno mosso. espress. ad libitum

стро-ки по-жи-ря-етъ, Такъ грустно тлит-ся жизнь мо-я

tyi morylja ome tyi seyvod ar va cletem

f

p

ZENEAKADÉMIA

LISZT MŰZÉUM

И съ каждымъ днемъ у-ходитъ дымомъ, Такъ по-сте-пен-но

hoz fut kett mindvégig napom-bol a lassu bánat

mf

p

гас-ну-я, Въод-но-об-разъ и не-стер-пи-момъ. О,

simtelen kibírhatafiam kinyo rombol csak

mf

p

tempo I^o

не - бо, ес - ли бы хоть разъ Сей пла - менъ раз - вил -

egyszer benne, hely, olyan e láng amily se-

mf

ся по во - лѣ, И не то - мясь, не му - чась

vetne benne mely mŕ meifojtja v/mŕ

mf cresc.

mf cresc.

ZENAKADEMIA LISZT MŰZEUM

до - лѣ, Я про - си ялъ бы и по - гасъ!

semmi felgyul s kial - sük boldogan!

riten.

ff

tempo I^o

ff

VI=

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

DE

hol citrom és aranygömb -3- macskák terem, mint a parázs és 13

cresc.

тетъ ли - монъ и а - пель - синъ зла - той, Какъ жаръ го - ритъ подъ

szébb az ég, ötökös ott a nyár. A mártír és a

cresc.

a szűz szöldből

Te ismersz a földet

f *riten.*

зе - лень - ю гус - той? Ты зна - ешь край?...

babérfa szüda... *Tu-dod-e már?* *Tu*

ada *a tempo* *cresc.* *oda*

зна - ешь край? Ту - да, ту - да, ту -

ada *oda* *oda*

p

vágyam elrejtőzni veled idevém

да съ то - бой хо - тѣ - лабъ я у - крыть ся, ми - лый

oda! *A szívem téged keres, oda.*

mf *f*

Immer a földet *oda vágja véled*

f *p* *riten.*

мой! Ты знаешь край, ту-да съто бой хо-тѣ-лабъ

var! *maimunk oda!* *a hiven*

elrejtőzni, edesem *Te immer a magasságod*

ra tempo

я у-крыть-ся, ми-лый мой! Ты знаешь высь сътезей по крутиз-

teged kedve oda var! *only a palota hűve*

a meredvén *ZENEAKADÉMIA* *a hűlőn*

LISZT MŰZEUM

намъ, Ло-шакъ бре-детъ въ ту-ма-нѣ по ска-

nek! *by tagy-gó* *a romlás mag Te*

A szoborban *A hűlőn* *hűvő*

cresc. *mar - vány* *arcsa*

ламъ, Въу-щель-яхъ горъ от-родъ-е

rem! *cresc.*

szavat larir, paradi's bombol is vizesi zis

15

змѣй жи-вѣтъ, Гре-митъ обвалъ и во-до-падъ ре-ветъ?
rám mered, begerjűk te mondd mit tettek velod
f

знаешь путь?... Ты знаешь путь?... Ту-да, ту-да, и
dod-e mar, Tu dod-e mar, oda, oda, ma-
riten. ismered a fűtet? oda a tempo

намъ съ то-бой Про-ложенъ слѣдъ, уй-демъ вла-сти-тель
jünk oda, oda, oda, oda
mf

мой! Ты знаешь путь?... Ту-да и намъ слѣдъ про-ло-
vár! ismered a fűtet? oda ismered a fűtet?
riten. p

elcsúszni véled garsai

Tommed a hágal, a fennér, mármag

a tempo

жёнъ, уй-демъ власти - тель мой, Ты знаешь домъ, на *szep*

im! a kivem o - da var! Men-junk rá!

iszlapsim s... *is a Eupolár sugararben tündökölné*

мра морныхъ столбахъ сѣ-я-етъ залъ и куполь весь въ лу-чахъ Гля-

totat ismerem csak igazán ar onlora terese

magamháza latom, csupa fény

balvany  *szépségek* *szépségek*

дять ку-ми-ры мол-ча и грустя: „Что, что съ тобой,

hobrik magam *szépségek*

Tommed a hágal *immed a hágal*

pp *cresc.*

бѣд-но-е дѣ-тя?... Ты знаешь домъ?... Ты знаешь домъ?...

mit tessék véled *cresc.* *Magunk rá!*



ide megyek veled igúlom

Ту - да сътобой, уй - дёмъ, ро - ди - тель мой! Ты

ohadmenyünk gzerünk, alyam, veled

Te ismered a vidéket, ahol a mirtus és borsodnya nő, még is tölke

зна - ешь край, гдѣ миртъ и лавръ рас - тётъ, Глу - бокъ и

béni magar, békés mirtók, nincs határ - Az örvén

azin él az ég bolt

чистъ ла - зур - ный не - ба сводъ, Цвѣ -

ott a költés. vég - ve jár, A

18

A citrom is az aranyfű, narancs virágja, mint a parasz
Leonot szikla.

тетъ ли - монъ и а - пель - синъ зла - той какъ жаръ го - ритъ подъ
sarkányfaj tanácsa ott merés!

es a föld süni földben
fal von a virágok... riten.

зе - лень - ю гус - той Ты зна - ешь край? Ты

знаешь край? Ту - да, ту - да, ту - да съ тобой хо -

а tempo cresc.

reled pdesem f marcé e videtel Oda vágyom

тѣ лабъ я укрыться, милый мой! Ты знаешь край?... Ту-да съ то -

je elyűn a szíve oda vár! Tened - E mív! Oda o.

mf f p

riten. *elcsúszni véled párom*

бой, хо-тѣ-лабъ я у-крыт-ся, ми-лый мой!

da, o jó a-tém, a sivego, a da-vir!

rdem *a tempo*

Ми-лый мой!

da vni!

cresc. *p*

pp *ppp*

8

Канарейка

Вильгельминъ Ивановичъ Раабъ

КАНАРЕЙКА

КАНАРЕЙКА

Слова Л. Мея.

Музыка П. Чайковского.

Moderato.

PIANO *mf espr.* *dim.*

simplice.

Го-во-ритъ сул-танша ка-на-рей-кѣ: „Пти-чка! луч-ше
a tempo.

riten. *p*

въ те-ре-мѣ вы-со-комъ Ще-бе-тать и пѣс-ни пѣть Сюлей-кѣ,

Чѣмъ порхать на За-па-дѣ далѣ-комъ

спой - же,спой-же мнѣ про за-мо - рецѣ - вичка, Спой - же,спой-же мнѣ про-
grazioso.

За-падъ, непо - сѣд - ка! Есть - ли тамъ та - ко-е не-бо,птич - ка,
LISZT MŰZEUM

Есть - ли тамъ та - кой га - ремъ и клѣт - ка? У - ко-го тамъ
piu f

столь-ко розъбыва - - ло? У - - кого изъ ша-ховъ есть Зюлей - ка

mf И поднять - ли такъ ей покры - ва - ло? *p* Ей въотвѣтъще - бечетъ канарей-ка:

mf „Не - про-си съ ме-ня за - морскихъ пѣ-сень, Не - бу - ди тос-

ки мо - ей безъ нуж-ды Твой га-ремъ по на-шимъ пѣ - снямъ тѣсень,

cres.

И сло-ва ихъ о да - лы - - камъ чужду... Ты вълѣ-ни - вой

дрѣ мѣ разцвѣта - ла, Какъ и вся кру-гомъ тебя при-ро - да, И незна - ешь,

да-же не слы-ха - ла, Что у пѣс - ни есть сестра сво-бо - да!"

ZENEAKADEMIA

LISZT MUSEUM

"Ja sz neju nikogda ne govoril"

-3-

Ивану Александровичу Мельникову

„Я СЪ НЕЮ НИКОГДА НЕ ГОВОРИЛЪ“

JASZ NEJU NIKOGDA NE GOVORILY

Слова Л. Мея.

Музыка П. Чайковского.

Andante semplice.

CANTO.

Я съне-ю ни-ког-да не го-во-

рилъ Но я ис-калъ по-всюду съне-ю встрѣ-чи Блѣд-нѣ-я и дрожа,

за ней слѣдилъ.

p

Е - я дви - жень - я, взгля - дь, улы - б - ку, рѣ - чи, я жа - д - но, я вни - ма - тель - но до -

p *cresc.*

ви - лѣ

А пос - лѣ, я у - бѣ - га - лѣ отъ всѣхъ да -

mf espress. *p*

ле - че

Е - ѣ въ мечтахъ се, бѣ я пред - став - ля - лѣ!

espress. *f*

Poco più mosso. *p* *cres.*

Гру - сти - лѣ, вды - халѣ, то - мил - ся и рев - но - валѣ!

p *cresc.* *mf*

dim. *riten.* **Tempo I^o**

Грустиль, вдыхалъ, то-мил-ся, и рев-но-валъ!

p *p* *espress.*

p *cresc.*

Не рассказать, что дѣ-лалось со-мно-ю. Не о-пи-сать вол-

p

ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM

pp *espress.*

шебной кра-со-ты; вол-шеб-ной кра-со-ты не о-пи-сать!

pp

mf *dim.*

p

Съве-сен-нимъ солн-цемъ, съро-зо-вой за-ре-ю, съслезой не-бесъ, у-павшей на цвѣ-

p *cresc.*

ты Сълучемъ лу-ны, съвечер-не-ю звѣз-до-ю,

mf espress. *p*

ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM

f Въ моихъ мечтахъ сли-лись е-я чер-ты

Poco più mosso. *p* *cresc.* Въ моихъ мечтахъ сли-

f *p* *cresc.*

лишь е-я черты.... Я пом-ню толь-ко свѣт - - - ло-е ви-
дѣнь - е, свѣт - - - ло-е ви-дѣнь - е, Мой и-де-аль, от-
ра-ду и му-чень-е! Мой и-де-аль от-ра- - - ду и му-чень- - - е!

f *sempre f* *cresc.* *riten.* *a tempo* *ff* *mf* *p*

Как наладили дуракъ

-3-

29

„КАКЪ НАЛАДИЛИ: ДУРАКЪ“

KAKA NALADILI DURAKA

Слова Л. Мея.

Allegro giocoso.

Музыка П. Чайковского.

PIANO.

mf

simplice.

Какъ на ладили: „Ду-ракъ! Брось ходить въца ревъ кабакъ! Такъ и ладятъ всео-
но „Пей ты во-ду, не ви-но.
Вотъ хоть рѣчкѣ по-кло-нись, хоть у быстрой по-у-чись!“

p *cres.* *f*

p *cres.* *f*

Собственность издателя

626

С. Петербургъ, у В. Бесселя и К^о

mf

Ужъ я кърѣ - чень - кѣ пой - ду Съ рѣ - чкой рѣ - чи

mf

по - ве - ду. „Го - ворятъ мнѣ: ты ум - на: Пок - ло - нюсь те -

бѣ до - да. На - у - чи ты какъ мнѣ бѣ, Пьянствомъ лю - да не сра - мить?

cres.

f

Пьянствомъ лю - да не сра - мить?

dim.

mf

Какъ въ те - бя, мо - ю рѣ - ку, у то - пить змѣ - ю тоску, А на - учишь,

p

mf

вѣкъ тог - да, Испо - лать те - - бѣ во - да!

mf *cres.*

f

Что от - би - ла ду - ра - ка отъ ца - ре - ва ка - ба - ка!

p *cres.*

mf

5975



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM